مطبوعات شرقية جديدة

Նոր Կտակարան
և
Սուրբ Գրութիւն

ترجمة الاناجيل المقدّسة واعمال الرسل في التركيّة

طبع بساعي الآباء اليسوعيين في مطبعتنا الكاثوليكيّة في بيروت ١٩١٣ ص ٥٧٥)

في عدد سابق (ص ٧٤) ذكرت مجلّة المشرق العمل المفيد الذي قام به الآباء المرسلون اليسوعيون في جهات الارمن اذ نقلوا الى الارمنيّة الحديثة الاناجيل الاربعة القانونيّة مع اعمال الرسل ليتلافوا بذلك الاضرار الناتجة عن الترجمة البروتستانيّة . لكنّ اللغة التركيّة هي شائعة ايضاً في بلاد الارمن ولعلّها راجحة في بعض النواحي على الارمنيّة فيحتاج الكاثوليك الى ترجمة العهد الجديد في التركيّة بدلاً من الترجمة التي اشاعها الاميركان في تلك الولايات . فالمرسلون الكاثوليك تحفّزوا ايضاً لهذا العمل وانجزوا ترجمة الاناجيل والاعمال في التركيّة كما فعلوا في الارمنيّة . على انّهم قد نشروا هذه الترجمة التركيّة بالحرف الارمني ليس بالعربيّ الذي لم يعتده الارمن وقد تحرّوا جهدهم الدقّة والضبط في الترجمة مع مراعاة آداب اللغة التركيّة وهي منقولة عن الاصل اليونانيّ اجمالاً الّا في بعض الدقائق التي رجّحوا فيها الترجمة اللاتينيّة الرسميّة وبيّنوا صوابها في المقدّمة . وكذلك اضافوا الى الترجمة بعض الشروح المنقولة من اقوال الآباء الاقدمين . ومما يزيد قدر هذه الترجمة انّ المجمع المقدّس صادق عليها برقيم تاريخهُ سنة ١٩٠٨ فحالت بعض الاسباب عن نشرها الى الآن

الاب برتولو

M. Rémy. Spirites et Illusionistes. Paris; A. Leclerc, 1911 pp. 254.

الناجون للارواح والمشعوذون

تألفت في باريس لجنةٌ من العلماء الاثبات بينهم الطبيعيّون والاطبّاء والجرّاحون والفسيولوجيّون ليدرسوا درساً مدقّقاً تلك المظاهر التي يكشفها الناجون للارواح في

عاضراتهم والتي يُقبل الناس عليها اقبال الجياع على القصاع وكثُر فيها القال والقيل حتى انَّ عدَّة جرائد في باريس كجريدة للماتين والجرنال وايكو دي باري والاكلير تباحثت فيها فكان يوجب الواحد ما ينكرهُ الآخر . وممَّن دخل في هذه اللجنة رجل راجح العقل واسع للعارف الطبيعيَّة اسمهُ المسيو ريمي كان منذ ٢٩ سنة يراقب اعمال للناجين للارواح ليستطلع اسرارهم ويبيّن ما فيها من الصحَّة او الخرعبلات . وما هذا الكتاب الذي نحن بصددهِ سوى خلاصة مراقباتهِ عرضها في محاضرات القاها امام اعضاء اللجنة وغيرهم في احد مراسح باريس الكبرى سنة ١٩٠٧ ثمَّ زاد عليها ملحوظات جديدة فطبعها منذ عامين . وقد راجعنا هذا الكتاب الذي يلوح من خلالهِ انَّ المؤلف تتبَّع بكل تدقيق حركات المتعاطين مع الارواح والنصَّابين وكشف كثيرًا من اسرارهم المزعومة فاماط عنها الستار . وهذه خلاصة ملحوظاتهِ انَّ خمسين في المئة من المظاهرات للنسوبة الى الارواح ليست الَّا مكرًا وخداعاً ثمَّ انَّ اربعين من الباقي يمكن تعليلهُ بعلل طبيعيَّة سعى المؤلف بوصفها وبيان حقيقتها . فيبقى عشرة في المئة لا يستطاع حملها على العوامل المعروفة في عالمنا فلا بُدَّ انَّ تُنسَب الى علل خارجة عن الطبيعة المحسوسة وان شئت انسبها الى الارواح ليست ارواح موتى كما يُظَنّ ولا ارواح صالحة بل هي ارواح شريرة اتَّفق كلّ الشعوب على خبثها ودعوها بالشياطين . ومما اثبتهُ في كتابه انَّ معظم الذين يتعاطون هذا الفنّ يُصابون بشعورهم او يصابون بامراض عصبيَّة وغيرها تعرّض حياتهم لاعظم الاخطار فحذار حذار من مزاولتهِ الاب ه . ريشار اليسوعي

Realencyklopaedie. Herzog-Hauck. Bd XXIII, pp. 816 et 700, Ergaenzungen und Nachtraege. *Hinrich's, Leipzig*, 1912-1913

دائرة المعارف البروتستانيَّة . الجزء الثالث والعشرون في تسعين

بعد انتهاء علماء البروتستانت من دائرة معارفهم الكبرى التي وصفنا اقسامها تباعاً في للشرق (راجع السنة ١٩١٠ ص ٧٢) استجدَّ على هذا التأليف الواسع عدَّة ملحوظات ومعلومات لم يسع اصحابها السكوت عنها . فالحقوا تلك الدائرة بمجلَّدين ضخمين جعلوهما كتتمَّة لعملهم فاصلحوا ونقَّحوا وزادوا وانقصوا كما رأوهُ اقرب الى الحقيقة . وقد راجعنا مقالات عديدة من هذه الملحقات فوجدناها جديرة

بالاعتبار وان كانت موافقة للمذهب البروتستاني. على اننا لحظنا في الكتبة سعيهم بالنزاهة التاريخيَّة ونبذ التطرُّف سواء تكلَّموا عن الكاثوليك او عن غيرهم. فقد اقرُّوا مثلًا انَّ الكنيسة الانكليكانيَّة الطقسيَّة تتقرَّب من الكنيسة الرومانيَّة (ق ١ ص ٤٧) كذلك اقرُّوا بازدياد عدد الكاثوليك في بريطانيَّة العظمى في هذه السنين الاخيرة (ص ٤٠٠) وقد صرَّحوا بان وزارة كومب في فرنسة اساءت في سياستها ولم تنل من اضطهادها للكنيسة الَّا تمكين التحسُّس الديني والتملُّق بالكرسيّ الرسولي (ص ٤٦٢) كما انَّهم أبدوا اسفهم من توفُّر الشيع البروتستانيَّة التي تتناقضّ وتتخاصم وتضعف روح الدين (ص ٤٧٩). وممَّا يحتاج الى بعض تحرير قوائم الاحصاءات التي اثبتها المؤلفون عن الشرق والكنائس الشرقيَّة فان كثيرًا منها لا ينطبق مع الواقع. ومثلها ما ارتآه كتبة هذه الدائرة عن بعض الفرنسويين وآرائهم كاولَه لابرون (Ollé-Laprune) وبلوندل (Blondel) اللَّذين نُسبت اليهما اقاويل عصريَّة لم يذهبوا اليها. وعلى كلّ حال اننا نعدّ هذه الدائرة كساعد كبير للدروس التاريخيَّة والذهبيَّة. وفي كلّ مقالة جدول للكتب التي راجعها كلّ كاتب لتسطير مقالته. وكفى بما قلناه دليلًا على رسوخ قدم اولئك الكتبة في ابحاثهم

الاب ف. تورنيز

تاريخ كلدو واثور

تأليف السيّد ادّي شير رئيس اساقفة سعرد الكلداني الاثوريّ

الجزء الاوَّل. طُبع في المطبعة الكاثوليكيَّة في بيروت (سنة ١٩١٣ ص ١٨٥)

كنَّا ننتظر بفروغ الصبر ان يقوم في شرقنا من يبسط تاريخ الطائفة الكلدانيَّة كما سبق بعض ذوي الهمَّة فكتبوا تاريخ السريان والروم والموارنة والارمن. فها هوذا قد تحقَّق رجاؤنا بل غلب الواقع ظنَّنا فانَّ سيادة المطران ادّي شير الجليل لم يقصر عمله في الطائفة الكلدانيَّة بعد التاريخ المسيحيّ لكنَّهُ حاول ايضًا ان يتحف الشرقيّين بآثر قدماء الكلدان الذين طبَّق ذكرهم المعمور مدَّة الوف من السنين كما شهدت عليه ولا تزال تلك الحفريَّات العجيبة التي تواصلها البعثات العلميَّة في انحاء العراق والعجم دون انقطاع فتستخرج من اعماق الاوض آثارًا يدهش لها التمدُّن المصريّ مع رقيّه وعمرانه. وهذا القسم الاوَّل من كتابه يشمل تاريخ كلدو واثور

في الاجيال السابقة لعهد السيد المسيح الا بعض ممالك ظهرت في الشرق من بعد موت الاسكندر المقدوني فان سيادته تتبعها الى زمن انقراضها بعد للمسيح كمملكة الفرثيين ومملكة اورهاي اي الرها . وقد تحرّى سيادة المؤلف في كلامه الرجوع الى كبار المؤرخين الذين كتبوا في زماننا من قلك الدول كالعالم بالعاديات البابلية الاستاذ لونورمان في كتابه الموسع في الامم الشرقية القديمة وكشاهير الاثريين في مقدمتهم المسيو ماسپيرو في تاريخه الشرقي والمسيو اوپير والمسيو ميتان وكذلك استفاد من المجلات المختصة بالاثار الشرقية كمجلة الكتاب المقدس والمجلة الاسيوية الفرنسوية . وكثيرًا ما استند سيادته الى مجلتنا المشرق معربًا عن ثقته بكاتبيها . والكتاب متقن الطبع مزين بالتصاوير الجيلة مع خارطة ملونة فهو والحق يقال من اجود وابدع ما تُزان به المكاتب ويُعطى لطلبة المدارس كجائزة . فنشكر المؤلف على هذه المأثرة النفيسة ونتمنى ان يطلعنا قريباً عن القسم الباقي . اما القسم المنتهي فيطلب في بيروت من حضرة الخوري يوسف طويل النائب البطريركي الكلداني وثمنهُ ثلاثة فرنكات دون اجرة البريد ل . ش

كتاب الحياة المثلى في الدعوة الرهبانية

نقلهُ الى العربية الخورفسقفوس افرام احمر دقنه الماردين

طُبع بمطبعة الاتحاد على طريق النهر (بيروت ١٩١٣ ص ١٦٨)

ليس في هذه الحياة دعوة اشرف واجدى نفعاً للمرء من الدعوة الرهبانية كيف لا وبها ينقطع الانسان عن ملاذ هذه العاجلة ويزدري بحطام الدنيا ليصرف وجههُ الى خدمة ربهِ ويهتم بالامر الوحيد الذي لأجلهِ خُلق على الارض الا انَّ هذه الدعوة لا يعرف فضلها الا القليلون ممَّن انار الله ابصارهم وأصغوا الى صوت داعيهم . فهذا الكتاب وضعهُ معلم جليل وهو القديس الفونس دي ليكوري لافادة جمهور المسيحيين قاصدًا ان ينبه افكارهم الى شرف تلك الدعوة وفوائدها الجمَّة وما يحف بها من الاخطار وكيف يمكن المدعوين اليها ان يعزوا ارادة الله ويلبُّوا الى ندائهِ ثم يحافظوا على هذا الكنز الثمين اذا ما حصلوا عليه . فنعم ما عمل سيادة الخورفسقفوس افرام احمر دقنه رئيس الرهبانية الافرامية السريانية في ماردين بتعريبهِ هذا الكتاب ليعمَّ نفعهُ الشرقيين من كل الطوائف وقد اكتسب شكرًا مضاعفاً بزيادتهِ عليهِ

اثرين آخرين احدهما للقديس الفونس المذكور والثاني لاحد نسّاك البلاد الشرقيّة اعني رسالة القديس سهدونا من كتبة القرن السابع الى راهب نكث نذرهُ وهجر ديرهُ . فنحضّ كلّ الرهبان بل كلّ من يهمُّهُ خلاص نفسهِ ان يطالع هذا الكتاب ويقتبس من انوارهِ ل . ش

La Ligue Maritime, Revue Mensuelle illustrée. Organe officiel de la Ligue Maritime française. 14e *année.* 8, *rue de la Boëtie, Paris VIIIe, Revue simple, le N°* Fr 0, 25, *avec Supplément,* Fr 0, 75

﴿ مجلة العهدة البحرية الفرنسوية ﴾ تلطّف اصحاب هذه المجلّة فاتحفونا باعداد نشرتهم التي تصدر مرّة في الشهر وتحتوي مقالات مهمّة ومعلومات واسعة عن النقابة البحريّة الفرنسويّة وعن ترقّي فنّ الملاحة التجاريّة والعسكريّة في كلّ دول اوربّة . وهذه المقالات في الغالب لاختصاصيين من امراء البحر وضبّاط متقاعدين زاولوا سنين طويلة قيادة السُّفن فدرسوا درساً تمامًا كلّ ما يتعلّق بالتجارة البحريّة وفنّ الحروب البحريّة . ففي احد الاعداد الاخيرة من هذه المجلّة فصل مستفيض في تجارة الدول البحريّة غير فرنسة . وفيهِ فصل آخر عن اساطيل فرنسة الموجودة في البحر المتوسط يؤخذ منهُ انّ للدولة الفرنسويّة حالًا ثلاثة اساطيل كبيرة تحت قيادة الاميرال دي لاپرار (de Lapeyrère) فلكل اسطول ستّ دوارع يقودها نوّاب عن الاميرال او رؤساء مراكب محنّكون . ودوارع الاسطول الاوّل حديثة البناء لم يمضِ عليها سنتان تحملها ١٨,٠٠٠ طنّ تحرّكها آلات تبلغ قوّتها ٢٢,٠٠٠ حصان بخاري وتسير كلها بسرعة ١٩ عقدة بنحو في الساعة . وفي كلّ دارعة اربعة مدافع عيارها ٣٠ سنتمترًا ثم ١٢ مدفعاً آخر عيارها ٢٤ س مثبّتة في كل برج اثنين اثنين ثم ١٦ مدفعاً عيارها ٧٥ ملمترًا و ٨ من عيار ٤٧ م ثمّ اسطوانتان لقذف الطوربيل . وكذلك دوارع الاسطول الثاني من حيث سرعتها وحملها وعدد مدافعها الكبرى امّا المدافع الوسطى والصغرى فاكثر عددًا لكنّ عيار بعضها دون مدافع الاسطول الاوّل . وهذه الدوارع تاريخ انشائها في سنتي ١٩٠٧, ١٩٠٨ . امّا الاسطول الثالث فدوارعهُ اقدم عهدًا ترقى الى ١٥ سنة وكذلك تسليحها وسرعتها دون الاسطولين الاوّلين وان كانت ايضاً شديدة القوّة .

ثم لفرنسة في البحر المتوسط اسطول آخر اخفّ مركب من ست بوارج مدرّعة تبلغ سرعتها من ٢٢ الى ٢٣ عقدة رأينا بعضها في بيروت كارنست رينان وجول فري وغيرهما. وما عدا هذه الاساطيل الكبرى لفرنسة خمسة أُسيطيلات تكلّ منها ستّ سفن لقذف الطوربيل ومعاكستها. ثم أُسيطيلان مركّبان من ١٧ سفينة غوّاصة. فترى ما للدول من الاستعداد للحروب البحريّة نجّانا الله من ويلاتها

شذرات

فضيحة للماسونيّة — كنّا ظنّنا انّ الماسونيّة بعد ما نشرناهُ من اسرارها السمجة ودفائنها القذرة تعود الى اغرارها وتستر عارها. على انّ النار لا تزال تحت الرماد فترى ابناء الارملة اذا سنحت لهم الفرصة عجّوا وضجّوا علّهم يستر حمون الناس على ارملتهم البائسة التي ينزعون عنها لبس الحداد ويزوّقون قبحها بالزخارف الباطلة املاً منهم ان تروج بضاعتها بعد كسادها ويخدعوا بتدبيرهم من جهل حقيقة امرها. هذا ما فعلوا مؤخّرًا على تربة احد زعمائهم فبينما كانت كنيستهُ الارثوذكسيّة بصوت اكليروسها تطلب لهُ الغفران قام الماسون ومدحوا مبادئ عشيرتهم التي نعتوها «بالشريعة الحرّة السامية». فجاء مديحهم قدحاً وثناؤهم شيناً. فمن جملة تلك الاقوال خطاب «فيلسوف الفريكة» الذي نكر وجود الله في كتبهِ كما بيّنّا وجعل الناس «جرادين لا يفقهون» فاستحق ان ندعوهُ بالجردون الكبير (راجع المشرق ١٣: ٣٩٠) فقال في خطابهِ انّ الماسونيّ «مهما كان قبرهُ مقرًّا ابديًّا كان او جادّة الهيّة لمن يقدّسون القبور» (كذا) وقال: «مهما كانت عقيدة المرء الدينيّة او العقليّة في هذه العاجلة الفانية فانّ تقديسهُ الواجب وتفانيهُ في سبيل المجيد ليجعلانهِ من الاتقياء الاطهار والمقرّبين الابرار ولا خوف على هؤلاء في الآخرة ولاهم يحزنون». فنعت الماسونيّة التي تؤمن البشر من كلّ عقاب بتقديسها الواجب اعني بفيذها لكل دين كما فعلتهُ ولا تزال منذ حلول شرورها على الارض! — ومنها خطاب الدكتور اسعد افندي عفيش الذي زعم «انّ الماسونيّة هي صناعة انشاء الرجال» فمن ليس بماسونيّ اذن ليس برجل لانّ «الماسونيّة امينة على مبدإها تزيل الشرّ وتدفع البؤس